

“遗产线路的价值与保护利用”
南粤古驿道学术交流活动

Values, Conservation and Revitalization of
Heritage Route for Territorial Development
1st Seminar on South China Historical Trail

指导单位

Supervisor

广东省自然资源厅

Department of Natural Resources of Guangdong Province

同济大学

Tongji University, China

主办单位

Organizer

广东省规划师建筑师工程师志愿者协会

Volunteer Association of Planners, Architects and Engineers of Guangdong Province

广东省古迹保护协会

Guangdong Provincial Conservation Association on Monuments

上海阮仪三城市遗产保护基金会

Ruan Yisan Urban Heritage Foundation

法国文化部建筑与遗产城

Cité de l'architecture & du patrimoine ,France

法国特色小城镇联盟

Association des Petites Cités de Caractère de France

法国国家建筑师协会

Association Nationale des Architectes des Bâtiments de France

协办单位

Co-organizer

中国文化产业促进会文化遗产保护工作委员会

Cultural Heritage Conservation Committee of China Culture Promotion Association

学术支持

Academic Supporting Partners

联合国教科文组织亚太地区世界遗产培训与研究中心（上海中心）

UNESCO World Heritage Institute of Training and Research for the Asia and the Pacific Region(Shanghai)

建筑遗产

Heritage Architecture

Built Heritage

■ 活动背景

“遗产线路”作为一种新的大型遗产类型，在2003年被正式纳入了《世界遗产名录》的范畴，在历经了理论深化与实践运用之后，它已经成为遗产解读与保护利用的一种新视角与新方法。作为世界遗产的一个独立类型，“遗产线路”当中所蕴含的中西方不同特质的“线路文化”之核，使其不论在推进文化整体性、动态性与持续性保护方面，亦或是促成现当代经济、文化合作等方面，均彰显出其独特魅力与价值，成为了时下遗产保护利用的重要议题。

南粤古驿道历史悠久、文化深厚，是历史上岭南地区对外经济往来、文化交流的通道。它们不仅是广东历史发展的重要缩影和文化脉络的延续，更是中国乃至世界驿道文化的典型代表，在世界范围内具有典型意义。南粤古驿道是研究中国乃至世界文化线路的重要内容，当前广东已经高水平地展开了南粤古驿道保护与活化系列工作，形成了整合遗产保护、文化挖掘、乡村振兴和区域协同发展为一体的创新性实践，引起了国内外学术界的广泛关注。

法国在遗产线路保护、可持续旅游、乡村振兴等方面有着丰富的经验与实践。通过本次论坛与法国文化部建筑与遗产城、法国特色小城镇联盟、法国国家建筑师协会、法国大景观地协会等文化、旅游重要部门和相关专业机构建立友好关系，互鉴中法与国际的成功案例，提升遗产线路的保护与活化利用品质，并且致力于开展一系列线路遗产保护与活化利用的理论研究和实践的国际合作，助力南粤古驿道保护与活化利用的进一步提升。

|| Background

In 2003, " HERITAGE ROUTES " was officially included in the World Heritage List as a new large-scale heritage type. The concept of "routes" or cultural itineraries was discussed by the expert meeting on "Routes as a Part of our Cultural Heritage" (Madrid, Spain, November 1994). The regional conservation of heritage and the overall dynamic protection of humanity and nature have become the primary trend of heritage conservation. It can be seen that the conservation and revitalization of Heritage Routes has become an important international issue.

With a long history and profound culture, the South China Historical Trail is the channel of economic and cultural exchanges. It's the road of military affairs, business travel and ethnic migration and integration, which shows the historical development of Guangdong and the continuation of the context, representing ancient post culture in China and even the world. At present, some high-quality work on the conservation and revitalization of the South China Historical Trail has been carried out in Guangdong, and some innovative practices including integrate heritage conservation, cultural exploitation, rural revitalization and regional coordinated development are promoted, which has aroused great attention in China and should also get more discussions around the world.

Europe, especially France, has rich experience and practice in the protection of heritage routes, sustainable tourism, and rural revitalization. There are many cultural resources such as ancient towns and villages along the South China Historical Trail, and the current historical trail tourism is booming. This seminar can extend the long-term cooperation with French ministry of Culture, la Cité de l' architecture et du patrimoine, l' Association des Petites Cités de Caractère de France, le Réseau des Grands Sites de France (RGSF), l' Association Nationale des Architectes des Bâtiments de France (ANABF), etc. Its purpose is to establish friendly relations with the department and related professional institutions of France and the world, to improve the quality of the protection and revitalization of heritage routes, and carry out a series of international cooperation on the theoretical research and practical use of heritage protection and revitalization.

|| 活动时间
Time

2021 6/9-6/10

中国时间China

15:30 pm-20:00 pm UTC+8

法国时间France

09:30 am-14:00 pm UTC+2



|| 议程

6月9日 Day 1 遗产线路的价值与保护

中国: 15:30 - 19:30 法国: 9h30 - 13h30

15:30-15:35 9h30-9h35	开场	主持人: 邵甬 Francoise Ged
15:35-16:00 9h35-10h00	开幕致辞	
	广东省“三师”专业志愿者委员会主任	曾宪川
	上海阮仪三城市遗产保护基金会理事长	阮仪三
	法国建筑与遗产城主席	Catherine Chevillot
	同济大学前常务副校长	伍江
	法国特色小城镇联盟副主席	Roger Bataille
	联合国教科文组织亚太地区世界遗产培训与研究中心(上海中心)主任	周俭
16:00-16:25 10h00-10h25	1-南粤古驿道的价值与保护	曹劲
16:25-16:50 10h25-10h50	2-探索历史城市及其环境的新方法	Laurent Mazurier
16:50-17:15 10h50-11h15	3-建构基于“一带一路”的亚洲历史文化空间大格局	董卫
17:15-17:25 11h15-11h25	茶歇	
17:25-17:45 11h25-11h45	4-大运河遗产与大运河国家文化公园	赵云
17:45-18:05 11h45-12h05	5-欧洲文化线路与地方可持续发展	Eléonora Berti
18:05-18:25 12h05-12h25	6-华南教育历史研学基地的价值与保护	张羽
18:25-18:45 12h25-12h45	讨论	
18:45-19:20 12h45-13h20	参与会议各方介绍: 聚焦公众参与	
	阮仪三基金会和法国Rempart合作项目“历史建筑保护志愿者工作营”介绍	丁枫 Marie-Georges Pagel-Brousse
	联合国教科文组织亚太地区世界遗产培训与研究中心(上海中心)公众教育活动介绍	陆伟
	广东省规划师建筑师工程师志愿者协会介绍	杜黎宏
	广东省古迹保护协会介绍	崔俊
	ANABF法国国家建筑师协会介绍	Fabien Sénéchal

18:45-19:20 12h45-13h20	PCC法国特色小城镇联盟介绍	Roger Bataille
	法国大景观地网络介绍	Vincent Guichard Lucile Bordet
	法国建筑与遗产城介绍	Catherine Chevillot
19:20-19:30 13h20-13h30	第一天活动总结	Eric Huybrecht 马向明

6月10日 Day2 遗产线路的活化利用

中国：15:30 - 20:00 法国：9h30 - 14h00

15:30-15:35 9h30-9h35	开场	主持人： 邵甬 Francoise Ged
15:35-15:55 9h35-9h55	1-法国大景观地保护的方法与案例	Vincent Guichard Caroline SALAÜN
15:55-16:15 9h55-10h15	2-南粤古驿道活化与乡村振兴	朱雪梅
16:15-16:35 10h15-10h35	3-法国特色小城镇联盟下的Pont-Croix案例	Alain Marinos
16:35-16:45 10h35-10h45	茶歇	
16:45-17:05 10h45-11h05	4-浙东唐诗之路：绍兴古驿道	周筱芳
17:05-17:25 11h05-11h25	5-法兰西岛铁路遗产：区域文化身份认同的网络	Véronique Veston
17:25-17:45 11h25-11h45	6-珠海市香山古驿道活化利用经验	王朝晖
17:45-18:15 11h45-12h15	讨论	
18:15-18:25 12h15-12h25	第二天活动总结	Jean Pierre Martinetti 曹劲
18:25-18:40 12h25-12h40	茶歇	
18:40-20:00 12h40-14h00	内部会议	中法合作方

Program

9 June Day1 Value and Conservation of Heritage Routes		
China: 15:30 - 19:30 France: 9h30 -13h30		
15:30-15:35 <i>9h30-9h35</i>	Introduction	Moderator: Shao Yong Francoise Ged
15:35-16:00 <i>9h35-10h0</i>	Opening speech	
	Director of Professional Volunteer Committee of Planners, Architects and Engineers of Guangdong Province	Zeng Xianchuan
	Ruan Yisan Urban Heritage Foundation	Ruan Yisan
	Cité de l'Architecture et du patrimoine	Catherine Chevillot
	Tongji University	Wu Jiang
	PCC	Roger Bataille
	WHITRAP(Shanghai)	Zhou Jian
	ANABF	Fabien Sénechal
16:00-16:25 <i>10h00-10h25</i>	1- The Value and Conservation of the South China Historical Trail in Guangdong	Cao Jin
16:25-16:50 <i>10h25-10h50</i>	2- New Ways of Discovering Historic Cities and their Surroundings	Laurent Mazurier
16:50-17:15 <i>10h50-11h15</i>	3- Towards a Historical and Cultural Network of Asia Based on "Belt & Road" Initiative	Dong Wei
17:15-17:25 <i>11h15-11h25</i>	Tea break	
17:25-17:45 <i>11h25-11h45</i>	4- The Grand Canal on Lists of World Heritage and National Cultural Park	Zhao Yun
17:45-18:05 <i>11h45-12h05</i>	5- Cultural Routes in Europe and Sustainable Local Development	Eléonora Berti
18:05-18:25 <i>12h05-12h25</i>	6-The Value and the Conservation of Educational Historic Base of South China	Zhang Yu
18:25-18:45 <i>12h25-12h45</i>	Discussion	
18:45-19:20 <i>12h45-13h20</i>	Brief Presentations: on public awareness	
	Foundation Ruan Yisan and Union REMPART	Ding Feng Marie-Georges Pagel-Brousse
	WHITRAP	Lu Wei

18:45-19:20 12h45-13h20	Volunteer Association of Planners, Architects and Engineers of Guangdong Province	Du Lihong
	Heritage Conservation Association of Guangdong	Cui Jun
	ANABF	Fabien Sénéchal
	PCC	Roger Bataille
	Réseau des grands sites de France(RGSF)	Vincent Guichard Lucile Bordet
	Cité de l'architecture et du patrimoine	Catherine Chevillot
19:20-19:30 13h20-13h30	Summary	Eric Huybrecht Ma Xiangming

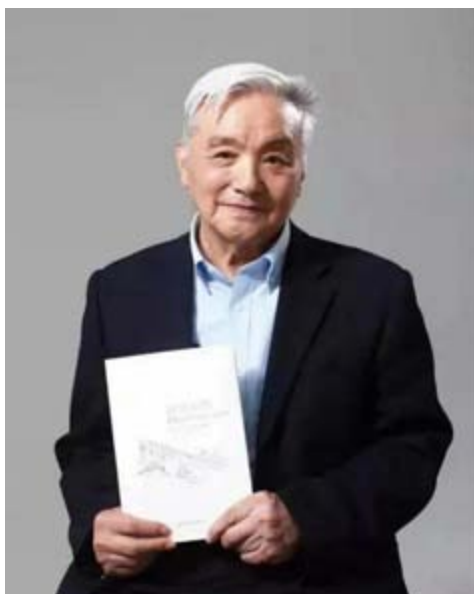
10 June Day2 Revitalization of Heritage Routes

China: 15:30 - 20:00 France: 9h30 -14h00

15:30-15:35 9h30-9h35	Introduction	Moderator: Shao Yong Francoise Ged
15:35-15:55 9h35-9h55	1- The "Grands Sites" Approach, Case Studies	Vincent Guichard Caroline SALAÜN
15:55-16:15 9h55-10h15	2- Rural Revitalization of the South China Historical Trail	Zhu Xuemei
16:15-16:35 10h15-10h35	3- Pont-Croix, a Small Town in Networks	Alain Marinos
16:35-16:45 10h35-10h45	Tea break	
16:45-17:05 10h45-11h05	4-The Road of Tang Poetry in East Zhejiang: Ancient Post Road in Shaoxing	Zhou Xiaofang
17:05-17:25 11h05-11h25	5- The Railway Heritage of France, a Network for the Identity of the Territories	Véronique Veston
17:25-17:45 11h25-11h45	6-Experience of the Revitalization of Xiangshan Historical Trail in Zhuhai	Wang Zhaohui
17:45-18:15 11h45-12h15	Discussion	
18:15-18:25 12h15-12h25	Summary	Jean Pierre Martinetti Cao Jin
18:25-18:40 12h25-12h40	Tea break	
18:40-20:00 12h40-14h00	Internal meeting	Chinese and French participants

|| 嘉宾信息

Speakers



阮仪三
Ruan Yisan

同济大学建筑与城市规划学院教授，上海阮仪三城市遗产保护基金会理事长
Professor of College of Architecture and Urban Planning, Tongji University,
President of Ruan Yisan Urban Heritage Foundation

现任上海阮仪三城市遗产保护基金会理事长，建设部同济大学国家历史文化名城研究中心主任，同济大学建筑与城市规划学院教授、博士生导师，中国历史文化名城保护专家委员会委员。上个世纪80年代以来，努力促成平遥、周庄、丽江等众多古城古镇的保护，因而享有“古城卫士”、“古城保护神”、法国文化部艺术与文学骑士勋章获得者，美国圣母大学颁发的“亨利·霍普·里德奖”等美誉。曾获联合国教科文组织遗产保护委员会颁发的2003年亚太地区文化遗产保护杰出成就奖。2008年上海阮仪三城市遗产保护基金会“大运河保护与研究”项目获得国际城市与区域规划委员会杰出贡献奖。

He is currently the president of Ruan Yisan Urban Heritage Foundation, director of the National Research Center for Historic Cities of Tongji University, full professor and doctoral supervisor of the College of Architecture and Urban Planning of Tongji University, and a member of the Expert Committee for the Conservation of Historic Cities of China. Since the 1980s, he has made efforts to protect many ancient cities and towns, such as Pingyao, Zhouzhuang, Lijiang, etc. He has been awarded the "Guardian of Ancient Cities" and "Protector of Ancient Cities". He has won the Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres from the French Ministry of Culture for his contributions to the conservation of World Heritage sites. He is also named the 2014 Henry Hope Reed Award laureate the University of Notre Dame, USA. His project was awarded the UNESCO Asian Pacific Heritage Award of Distinction in 2003. The Project of "Conservation and Study of The Great Canal" by his foundation was a winner of The International Society of City and Region Planners (ISOCARP)'s award for excellence in planning.



伍江 Wu Jiang

同济大学前常务副校长，同济大学建筑与城市规划学院教授，法兰西建筑科学院院士
Former Vice President of Tongji University , Professor of College of Architecture and
Urban Planning, Tongji University, Academician of the French Academy of
Architecture

同济大学建筑与城市规划学院教授、博导，法国建筑科学院院士，亚洲建筑师协会副主席，中国城市规划学会副理事长，中国建筑学会建筑教育分会理事长。曾任同济大学常务副校长、上海市规土局副局长。长期从事历史文化遗产保护和城市更新问题研究。出版专著《上海百年建筑史》、《历史文化风貌区保护规划编制与管理》、《历史街道精细化规划研究》等10余部。

Wu Jiang is a full professor in College of Architecture and Urban Planning of Tongji University, China. He was elected the member of L' Académie d' Architecture de France in 2015. Since 2019, he has been serving as the Vice President of Architects Regional Council (ARCASIA). He is the Vice President of Urban Planning Society of China (UPSC), a standing council member of the Architectural Society of China (ASC), and the Director of Institute of Architectural Education, Architectural Society of China (IAE-ASC), as well as the Chairman of Asian City Forum. He was the former Deputy Director of Shanghai Urban Planning Administration Bureau and the former Vice President of Tongji University. He has been engaged in historical and cultural heritage conservation and urban regeneration for decades, written (co-authored) more than 10 monographs, such as "A History of Shanghai Architecture 1840-1949", "Detail Planning and management in Historical Areas", "Elaborated Planning of Historical Streets: A New Perspective on Organic Urban Regeneration in Shanghai".



周 俭 Zhou Jian

同济大学建筑与城市规划学院教授
联合国教科文组织世界遗产培训与研究中心（上海中心）主任，全国工程勘察设计大师
Professor of College of Architecture and Urban Planning, Tongji University, Director of UNESCO World Heritage Institute of Training and Research for the Asia and the Pacific Region(Shanghai), National engineering survey and design master

周教授在同济大学获得城市规划专业博士，研究方向为城市规划理论与设计，从事规划专业教学、研究和实践工作40余年，文化遗产保护领域工作20余年。曾主持长三角生态绿色示范区规划研究工作，都江堰灾后重建及都江堰古城区保护与更新工作，中国2010年上海世博会规划，世界银行“贵州省自然与文化遗产保护”贷款项目（2010-2016），上海市全球城市历史文化资源及其开发利用研究（2014-2015），联合国人居署《关于文化促进城市可持续发展的地区报告》（2014-2015）。自雄安新区设立以来，周教授组建团队持续参与雄安新区的规划设计工作。2004年荣获法国文化部艺术与文学骑士勋章，2003年“江南水乡”获联合国教科文组织亚太地区遗产保护杰出成就奖等多项国际奖项。

He is currently a full professor in the College of Architecture and Urban Planning of Tongji University, director of UNESCO World Heritage Institute of Training and Research for the Asia and the Pacific Region(Shanghai), a national engineering survey and design master, the vice president and secretary-general of Hebei Xiongan New Area Survey and Design Association, and director of Shanghai Tongji Urban Planning and Design Institute.

Since 1999, he has been winners of the national excellent urban and rural planning and design award every year. He participated in the planning and design of Shanghai World Expo 2010 site, and the planning and research of Yangtze River Delta Ecological Green Demonstration Zone. He engaged and led a team to earthquake-stricken areas of Wenchuan, Dujiangyan and Ya'an for earthquake relief and post-disaster reconstruction planning works. He is also a team leader for the planning and design of Xiong'an New Area. He was the winner of one National Gold Award for Excellent Engineering Survey and Design, two International Heritage Conservation Awards, and 21 National Outstanding Urban and Rural Planning and Design Awards. He has won the Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres from the French Ministry.



董卫 Dong Wei

东南大学建筑学院教授，联合国教科文组织文化资源管理教席教授
Professor of Southeast University, Professor of Cultural Resources Management,
UNESCO

现任东南大学建筑学院教授，联合国教科文组织文化资源管理教席教授，联合国教科文组织-国际文化遗产保护与修复研究中心亚洲遗产管理学会秘书处负责人，住房和城乡建设部科学技术委员会历史文化保护与传承专业委员会委员，中国城市规划学会理事，规划历史与理论学术委员会主任委员，中国城市规划学会历史文化名城学术委员会委员。主要研究领域是城市规划与设计，城市规划历史与理论，城市与建筑遗产保护，城市与建筑遗产保护。出版专著《可持续发展的城市与建筑设计》，发表论文50余篇，主持规划设计项目60余项。

He is currently a full professor of the School of Architecture of Southeast University and UNESCO Chair in Cultural Management. He is the head of the secretariat of the Asian Heritage Management Society of ICCROM, a member of the Professional Committee on Historical and Cultural Conservation and Heritage of the Science and Technology Committee of the Ministry of Housing and Urban-Rural Development, director of the Chinese Society of Urban Planning, a member of the Academic Committee on Planning History and Theory, a Director Member of the Academic Committee on Planning History and Theory of Urban Planning Society of China, a Member of the Academic Committee on Historical and Cultural Cities of the Chinese Society of Urban Planning. His main research fields are urban planning and design, history and theory of urban planning, urban and architectural heritage conservation, and urban and architectural heritage preservation. He is the author of "Sustainable City and Architectural Design". He has published more than 50 papers, and presided over more than 60 planning and design projects.



赵 云
Zhao Yun

中国文化遗产研究院中国世界文化遗产中心主任，研究馆员

Researcher, Director of World Cultural Heritage Center of China, Chinese Academy of Cultural Heritage

现任中国文化遗产研究院中国世界文化遗产中心主任，研究馆员。主要研究方向为世界文化遗产，包括遗产价值研究、保护利用研究、遗产监测研究。代表性专著包括《文化遗产数字化展示研究》、《中国世界文化遗产监测》等，主要项目成果包括《红河哈尼梯田文化景观》申遗文本、《大运河》申遗文本以及管理规划、《左江花山岩画文化景观》申遗文本、《海上丝绸之路·中国史迹》申遗文本以及管理规划等。获得国家级奖2项、省部级奖7项，专利3项，国家文物局个人嘉奖1次。

She is currently the researcher, director of World Cultural Heritage Center of China, Chinese Academy of Cultural Heritage. The main research direction of Zhao Yun is world cultural heritage, including researches on value, protection and use, and monitoring of world heritage sites. So far Zhao has led and participated in about 90 cultural heritage conservation researches and projects, among which 2 was honored with national award, 7 were honored with provincial and ministerial awards and 3 were patented. Zhao herself was also praised and rewarded by National Cultural Heritage Administration.

Zhao's representative works include the compilation of nomination dossier for Cultural Landscape of Honghe Hani Rice Terraces, Grand Canal, Zuojiang Huashan Rock Art Cultural Landscape and Maritime Silk Road.



周筱芳 Zhou Xiaofang

绍兴市政协常委，农业农村委主任，高级规划师

Member of the Standing Committee of the CPPCC in Shaoxing, Director of the Agriculture and Rural Affairs Committee of the CPPCC, Senior Planner

现任绍兴市政协常委，政协农业农村委主任，中国规划学会名城学委会委员，中国城科会名城委历史街区学部委员，中国城科会城市更新专业委员会委员，浙江省历史文化名城保护学会副主任委员，宁波市历史文化名城促进会顾问，绍兴市古城保护与利用专家。她是《绍兴市古城保护利用条例》草稿起草人，国家注册规划师、高级规划师。她重点关注古城古镇古村古道和乡村振兴。

30多年直接从事绍兴市古城保护与利用工作、城乡建设政策制定、城乡规划编制、城市大数据平台架构建设工作；获得过国家城乡规划设计一等奖、二等奖、三等奖；发表过多篇涉及城乡建设与规划的论文与文章。

She is currently a member of the Standing Committee of the CPPCC in Shaoxing, director of the Agriculture and Rural Affairs Committee of the CPPCC, a member of Academic Committee of Historical and Cultural Cities, Urban Planning Society China, a member of Historic Districts Division of Historical and Cultural Cities Committee, Chinese Society For Urban Studies, a member of Urban Renewal Committee, Chinese Society For Urban Studies, vice director of Zhejiang Provincial Historical and Cultural Cities Conservation Society, the consultant of Ningbo Historical and Cultural Cities Promotion Association and expert of Shaoxing ancient city protection and utilization. And she is the drafter of Shaoxing Ancient City Protection and Utilization Regulations, the National Registered Planner and Senior Planner. She focuses on ancient cities, towns, villages and roads and rural revitalization.

For more than 30 years, she has been engaged in the protection and utilization of Shaoxing ancient city, urban and rural construction policy formulation, urban and rural planning, urban big data platform construction, has won many prizes of national urban and rural planning and design.



邵甬
Shao Yong

同济大学建筑与城市规划学院教授，国际古迹遗址理事会乡土建筑科学委员会副主席，
上海阮仪三城市遗产保护基金会常务理事

Professor of College of Architecture and Urban Planning, Tongji University, Vice
President of ICOMOS-CIAV, Standing Director of Ruan Yisan Urban Heritage
Foundation

现任同济大学建筑与城市规划学院教授，国际古迹遗址理事会乡土建筑科学委员会副主席，上海阮仪三城市遗产保护基金会常务理事，联合国教科文组织亚太地区世界遗产培训与研究中心（上海）执行主任，《建筑遗产》、《Built Heritage》编委。她是法国文化部“艺术与文学骑士勋章”获得者。长期从事世界文化遗产、历史文化名城名镇名村保护与发展、城市更新等研究、教学和实践工作。1990年代初至今主持了中国大量的历史城市、村镇、世界遗产等的保护与发展规划。她二十多次获得国家 and 建设部优秀规划设计奖，2003年凭江南水乡传统城镇保护获得“联合国教科文组织亚太地区文化遗产保护杰出成就奖”，2007年和2015年凭丽江传统民居修缮计划和平遥古城保护规划获得“联合国教科文组织亚太地区文化遗产保护优秀奖”。

Shao Yong is the full Professor in the College of Architecture and Urban Planning of Tongji University, Vice president of ICOMOS-CIAV, Standing Director of Ruan Yisan Urban Heritage Foundation, Executive Director of World Heritage Institute of Training and Research for the Asia and the Pacific Region (Shanghai), and the editorial committee of Heritage Architecture and Built Heritage. She has won the Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres from the French Ministry of Culture. From 1990 to now, Shao Yong has worked a lot for the conservation of historical cities, towns and villages, World Cultural Heritage sites and urban renewal. The project “The Water Town Conservation” has got the World Heritage Conservation Distinct Award of Asia-Pacific region of UNESCO in 2003, “Community-based Conservation Project of World Heritage Lijiang” and “the master conservation plan of Pingyao ancient city” have got the Merit Award in 2007 and 2015.



陆伟
Lu Wei

联合国教科文组织世界遗产培训与研究中心（上海中心）常务副主任

Vice Director of UNESCO World Heritage Institute of Training and Research for the Asia and the Pacific Region (Shanghai)

陆伟毕业于复旦大学法语系；2005年至2010年间，她曾任上海同济城市规划设计研究院有限公司国际交流合作部主任，参与协调了许多大型国际会议、对外交流活动。她于2010年3月加入联合国教科文亚太地区世界遗产培训与研究中心（上海）并担任常务副主任一职至今。亚太遗产中心是联合国教科文组织的二类国际机构，是第一个在发展中国家建立的遗产保护领域的专业机构。它服务于亚太地区《世界遗产公约》缔约国及其他联合国教科文组织成员国，致力于亚太地区世界遗产的保护和发展。

Lu wei graduated from the French Major under Foreign Language Department of Fudan University. From 2005 to 2010, she served as the director of Department of International Communication & Cooperation, Shanghai Tongji Urban Planning & Design Institute Co. Ltd. involving in the coordination of many large-scale international conferences and foreign exchange activities. She joined World Heritage Institute of Training and Research for the Asia and the Pacific Region (Shanghai) under the auspices of UNESCO in March 2010. The World Heritage Training and Research Institute for the Asia and Pacific Region (WHITRAP) is a Category II institute under the auspices of UNESCO. It was the first international organization in the field of world heritage to be established in a developing country. Mandated by the States Parties of the World Heritage Convention and other States Parties of UNESCO, the institute was founded to promote the conservation and development of World Heritage in Asia and Pacific Region.



丁 枫 Ding Feng

同济大学国家历史文化名城研究中心研究员，上海阮仪三城市遗产保护基金会秘书长

Researcher of National Research Center of Historic Cities, Tongji University,
Secretary General of Ruan Yisan Urban Heritage Foundation

丁枫博士毕业于同济大学城市规划系，师从阮仪三教授，在同济大学国家历史文化名城研究中心，长期致力于城乡遗产保护规划制定与研究，研究领域包括传统村落和中国古典园林；同时，作为上海阮仪三城市遗产保护基金会的秘书长，有机会从更广泛的维度参与到各地的文化遗产保护实践中，并不断寻找遗产创新的思维方式和多领域合作的工作方法。先后发起组织了“中法建筑遗产保护志愿者工作营”（2011-2021）、“福建延平乡村艺术季”（2018-2020）、“艺术遗产”等项目。

From being Ph.D. candidate, she began focusing on built heritage conservation, having led many conservation plans of historic places from National Research Center of Historic Cities, Tongji University. She loves traditional villages and garden. Besides, she also worked as secretary-general in Ruan Yisan Urban Heritage Foundation since 2006. She had initiated and organized the Youth Voluntary Conservation Work Camp with REMPART from 2011, curating the Yan Ping Arts Harvest (2018-2020) and “Arts and Heritage” project. Always finding the creative way on culture heritage conservation.



曾宪川
Zeng Xianchuan

广东省“三师”专业志愿者委员会主任
广东省建筑设计研究院有限公司党委书记、董事长

Director of Professional Volunteer Committee of Planners, Architects and Engineers
of Guangdong Province, Secretary of the Party Committee and Chairman of
Guangdong Architectural Design and Research Institute Co., Ltd



曹劲 Cao Jin

广东省文物考古研究所所长，广东省古迹保护协会理事长

Director of the Guangdong Provincial Institute of Cultural Relics and Archaeology,
President of Guangdong Provincial Conservation Association on Monuments

建筑学博士、研究馆员，广东省文物考古研究所所长，中国古迹遗址保护协会理事，广东省古迹保护协会理事长。长期从事文化遗产保护理论研究和实践工作。主持或参与了粤港澳大湾区文化遗产游径、抗战时期华南办学旧址、南粤古驿道、海上丝绸之路申遗等重点项目。获评国家文化和旅游部优秀专家，国家文物局专家库专家，住建部名城委专家库专家。

Jin CAO, PhD. in Architecture, Professor of Relics and Museology, serves as director of the Guangdong Provincial Institute of Cultural Relics and Archaeology, as one of the directors of ICOMOS China, and as president of Guangdong Provincial Conservation Association on Monuments.

He has engaged in theoretical research and practical work of cultural heritage protection for many years. He has been a leader or a participant of several key projects, such as Cultural Heritage Paths of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area, Historical School Sites in South China during the war of resistance against Japanese imperialist aggression, the Historical Trails in South China, and the bidding for “world heritage status” for the Maritime Silk Road. He is an outstanding expert of Ministry of Culture and Tourism of China, an expert of the State Administration of Cultural Heritage, and an expert of the Committee for Protection of Famous Cities with a Long History and Rich Culture of the Ministry of Housing and Urban-Rural Development.



王朝晖
Wang Zhaohui

珠海市的自然资源局党组书记、局长，
中国城市规划学会理事、乡村规划与建设学术委员会委员

Secretary, Party Leadership Group and Director of Bureau of Natural Resources of Zhuhai, Director of Urban Planning Society of China, Member of Rural Planning and Construction Academic Committee

参与线性文化遗产保护利用实践，牵头推动珠海香山古驿道修复建设与活化利用，主持推动珠海历史文化名城创建工作。

Participating in the practice of linear cultural heritage conservation and revitalization, leading and promoting the restoration, construction and activation of Xiangshan historical trail in Zhuhai, and presiding over the promotion of the establishment of state-list famous historical and culture city.



马向明
Ma Xiangming

广东省城乡规划设计研究院有限责任公司董事、总工程师

Director and chief engineer of Guangdong Urban & Rural Planning and Design
Institute Co., Ltd

马向明，城乡规划高级工程师（教授级），享受国务院特殊津贴专家，国家注册规划师，现任广东省城乡规划设计研究院有限责任公司董事、总工程师，住建部高等教育城乡规划专业评估委员会委员，国际城市与区域规划师协会理事，城市生态规划建设学术委员会委员。从1986年起一直在从事城市规划设计工作，参加了广东省大量的重要规划编制和规划政策制订。

Senior engineer of urban and rural planning (professor level), Expert with special government allowances of the State Council, National certified planner, Director and chief engineer of Guangdong Urban & Rural Planning and Design Institute Co., Ltd., Member of Evaluation Committee of higher education in urban and rural planning of MOHURD, Director of International Institute of Urban and Regional Planners, Member of Academic Committee of Urban Ecological Planning and Construction. He has been engaged in urban planning and design since 1986, and has participated in the formulation of numerous important planning and planning policies in Guangdong Province.



朱雪梅
Zhu Xuemei

广东工业大学教授

Professor of Guangdong University of Technology

她是博士、教授，广东工业大学遗产保护与城市更新研究所所长、岭南历史村镇研究中心主任，广东省“三师”专业志愿者委员会常委。长期致力于岭南城乡文化遗产保护利用与城市更新，开展对传统村落、古驿道、乡土建筑和人居环境等领域的教学和科研实践工作。发表论文40余篇，出版专著5部，完成国家、省部级科研项目12项，获得国家和省级优秀设计奖15项。

Heritage Protection and Urban Renewal of Guangdong University of Technology, director of Research Center of Lingnan Historical Villages and Towns, and the Standing Committee Member of Planner, Architects, Engineers Professional Volunteer Committee of Guangdong Province. She has been committed to the protection and utilization of Lingnan urban and rural cultural heritage and urban renewal for a long time, and carried out teaching and scientific research practice in the fields of traditional villages, ancient post roads, vernacular architecture and human settlements. Published more than 40 papers, 5 monographs, completed 12 national, provincial scientific research projects, and won 15 national and provincial excellent design awards.



杜黎宏 Du Lihong

广东省规划师建筑师工程师志愿者协会会长

President of Volunteer Association of Planners, Architects and Engineers of
Guangdong Province

他是自由设计师、广东省规划师建筑师工程师志愿者协会会长。80年代开始师从当代中国民居研究泰斗陆元鼎先生，对岭南传统建筑群体和单体空间形态、以及传统营造理论有较系统的学习，特别是对传统建筑天人合一的生态和谐观有较深入的研究，并运用当代环境心理学的科学诠释，以此形成了自己以人为本的设计理念。

近年来积极参与乡村振兴专业志愿服务，参与发起及推动全国首个建筑行业专业志愿者组织～广东省“三师”专业志愿者协会的成立及组织建设，为岭南文化的进一步挖掘、乡村传统建筑的保护和利用做出了努力。

He is a Freelance Designers and President of Volunteer Association of Planners, Architects and Engineers of Guangdong Province.

Since the 1980s, Du Lihong has learned from Mr. Yuanding Lu, the expert in the field of contemporary Chinese residential research, and had a systematic study of Lingnan traditional architecture group and single space form, as well as traditional construction theory. In particular, he has made in-depth study on the ecological harmony concept of the unity of man and nature in traditional architecture. Moreover, based on the scientific interpretation of contemporary environmental psychology, he has formed my own people-oriented design concept.

In recent years, he has actively participated in the professional volunteer service of rural revitalization, participated in initiating and promoting the establishment and organizational construction of the Guangdong professional volunteer association of "Planners, Architects and Engineers", which is the first professional volunteer organization of construction industry in China, and made great efforts to further excavate Lingnan culture and protect and utilize rural traditional buildings.



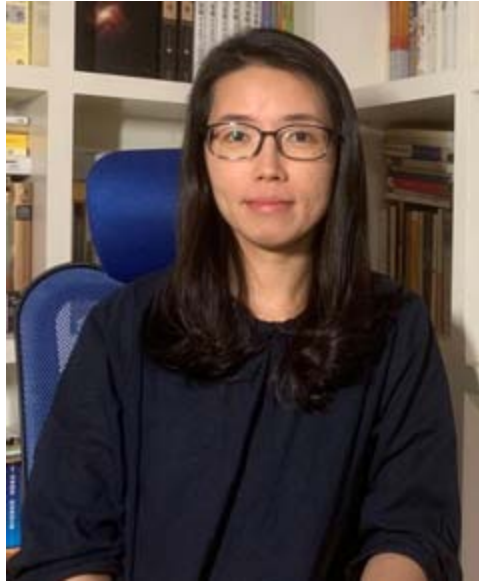
崔俊
Cui Jun

广东省文物考古研究所古建筑保护研究中心副主任，广东省古迹保护协会秘书长

Deputy-director of the Study Center of Historical Architecture Protection in Guangdong Provincial Institute of Cultural Relics & Archaeology, Secretary General of Guangdong Provincial Conservation Association on Monuments

长期从事文化遗产保护与研究，曾主持或参与简园修缮设计方案、中山纪念中学旧址保护规划、世界自然遗产地丹霞山文物考古调查、南粤古驿道研究、粤港澳大湾区文化遗产游径研究等重点项目。

She has been long-term engaged in research and practical work of cultural heritage protection, and already been in charge of or participated in several key projects, such as Repair Design of Garden Jian, Conservation Planning of Sun Yat-Sun Memorial Middle School, Archaeological Survey of the World Natural Heritage Site of Mt. Danxia, study of the South China Historical Trails, and study of Cultural Heritage Paths of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area, etc.



张羽
Zhang Yu

广东省古迹保护协会副秘书长

Deputy secretary general, Guangdong Provincial Conservation Association on Monuments

广东省古迹保护协会副秘书长，她是文物与博物馆学硕士，毕业于中山大学社会与人类学学院。自2019年起参与华南教育历史研学基地工作，进行抗战时期华南院校办学历史的史料挖掘和研究工作，并参与办学旧址的保护和活化利用工作。

She is currently the deputy secretary general, Guangdong Provincial Conservation Association on Monuments. She holds a master of cultural heritage and museology and graduated from the School of Sociology and Anthropology, Sun Yat-Sun University.

She has participated in the work of the South China Educational History Studies Base since 2019, discovering and researching the historical materials of cultural and educational institutions during the war of resistance against Japanese imperialist aggression, taking part in the protection and utilization of those historical school sites.



Catherine Chevillot

法国建筑与遗产城主席

President of Cité de l'architecture et du patrimoine

Catherine Chevillot自1987年以来一直担任遗产策展人，并于2021年3月被任命为法国建筑与遗产城主席。她曾先后在几家重要博物馆担任管理和策展人职务，包括：格勒诺布尔、奥赛博物馆和巴黎罗丹博物馆。Catherine Chevillot拥有当代艺术史博士学位，是十九和二十世纪雕塑方面的专家。她举办过多个展览，并著有关于纪念性雕塑及其与建筑关系方面的出版物。她在国家遗产研究所和卢浮宫学院任教。

Catherine Chevillot has been a heritage curator since 1987 and was appointed president of the Cité de l'architecture et du patrimoine in March 2021. She has held management and curatorial positions in several major museums: in Grenoble, then at the Musée d'Orsay and the Musée Rodin in Paris.

Catherine Chevillot, Ph.D. in contemporary art history, is a specialist in 19th and 20th century sculpture. She has produced several exhibitions and she is the author of publications on monumental sculpture and its relationship to architecture. She taught at the Institut national du patrimoine and the École du Louvre.

Catherine Chevillot is a member of the Haut Conseil des musées de France, the Conseil artistique des musées nationaux, and the Conseil scientifique des musées nationaux.



Fabien Sénéchal

法国国家建筑师协会主席

President of Association Nationale des Architectes des Bâtiments de France

Fabien Sénéchal是建筑师和城市规划师。在从事过环境政策，特别是与自然风险有关的工作后，他从2008年起成为法国国家建筑师（ABF），为法国文化部工作。他在布列塔尼的菲尼斯泰尔省负责历史遗迹的修复工作，并为遗产区的保护和发展作出贡献。自2016年以来，他担任法国全国建筑设计师协会主席，以这个身份参与了法国行政部门和议员对许多与遗产和城市规划有关的法规文本的制定或评估。2015年，他为文化部的国家建筑战略做出了贡献，并参与了2016年7月投票的《创作自由、建筑和遗产》法律的起草工作。

Fabien Sénéchal is architect and urban planner. After having worked on environmental policies, in particular related to natural risks, he has been an Architecte des bâtiments de France (ABF) since 2008, working for the Ministry of Culture in France, in the department of Finistère in Brittany, where he is responsible for ensuring the proper restoration of historical monuments and contributing to the preservation and development of heritage areas. President of the national association of architects of buildings of France since 2016, he is associated in this capacity with the development or evaluation of many regulatory texts relating to heritage and urban planning by the French administrations and parliamentarians. In 2015, he contributed to the National Strategy for Architecture of the Ministry of Culture and participated in the drafting of the law on "freedom of creation, architecture and heritage" voted in July 2016.



Roger Bataille

法国特色小城镇联盟副主席

Vice-president of the Association Petites Cités de Caractère de France

Roger Bataille, 建筑师。自2008年以来一直担任法国埃尔维-勒-查特尔市的市长。该市属于法国特色小城镇联盟的网络。他是一个由42个自治市组成的行政部门的副主席，主管经济发展事务。他还是法国特色小城镇联盟的副主席，负责发展国际合作和交流。

Architect, Roger Bataille has been mayor of Ervy-le-Chatel since 2008. Ervy-le-Chatel belongs to the network of Petites Cités de Caractère de France. He is vice-president of an administration gathering 42 municipalities (Chaourçois and Val d'Armanche), in charge of economic development. He is also vice-president of the Association Petites Cités de Caractère de France, in which he develops exchanges related to international cooperation.



Laurent Mazurier

法国特色小城镇联盟主任

Director of the Association Petites Cités de Caractère de France

Laurent MAZURIER 是一名经过培训的地理学者（里尔第一大学）。1998年至2010年，他在多个文化和旅游专业咨询公司工作。2012年以来，他担任法国特色小城镇联盟的主任。他出版了几本关于乡村地区文化政策的书籍，并在雷恩第二大学从事教学工作。

Laurent MAZURIER is a geographer by training (Université de Lille 1). From 1998 to 2010 he worked in several consultancy offices specialized in culture and tourism. Since 2012, he is the Director of the Association des Petites Cités de Caractère (Association of Small Cities of Character). He published several books on cultural policies in rural areas and is engaged in teaching at Université de Rennes II.



Eleonora Berti

意大利文化部专家

Expert of the Italian Ministry of Culture

Eleonora Berti自2021年1月起担任欧洲拿破仑城市联合会“拿破仑目的地线路”的主任，也是意大利文化部资助的“文化线路”项目的专家。2009年至2019年间，她一直在欧洲文化线路研究所（卢森堡）工作，担任欧洲委员会文化线路项目高级项目官员。Eleonora毕业于建筑与城市规划专业，获得景观建筑与规划博士学位。她是博洛尼亚大学经济系的兼职教授（2019-2020），是欧盟委员会文化论坛的专家，Eleonora是欧洲委员会主编的《文化线路管理：从理论到实践》一书的编辑和作者。

Eleonora Berti is Director of the European Federation of Napoleonic Cities – Destination Napoleon since January 2021, and Expert for the project “Cultural Routes” funded by the Italian Ministry of Culture. Between 2009 and 2019 she has been working at the European Institute of Cultural Routes (Luxembourg) as Council of Europe Cultural routes Programme Senior Project Officer. Graduated in Architecture and Urban Planning, Eleonora has obtained a PhD degree in Landscape Architecture and Planning. Adjunct Professor at the University of Bologna, Department of Economics (2019-2020), Individual expert in the European Commission Cultural Forum, Eleonora is editor and author of the book “Cultural Routes management: from theory to practice” , edited by the Council of Europe.



Marie-Georges Pagel-Brousse

REMPART联盟主席
Chairman of REMPART

Marie-Georges PAGEL-BROUSSE担任REMPART主席已有三年，同时她担任该组织负责国际关系的副主席已有15年。在这个职位上，她在几个国家建立并运行了志愿者遗产修复工作营,包括中国、俄罗斯、巴勒斯坦、越南、摩洛哥等。

Chairman of REMPART for three years, Marie-Georges PAGEL-BROUSSE has been its vice-president for international relations for fifteen years. In this capacity, she has set up and run volunteer heritage restoration work camps in several countries: China, Russia, Palestine, Vietnam, Morocco, etc.



Caroline SALAÜN

法国大景观地Cirque de Navacelles（纳瓦塞勒冰斗）主任
Director of Grand Site de France du Cirque de Navacelles

Caroline Salaün是环境、城市规划和发展领域的区域工程师。她曾与危地马拉外交部合作，对列入联合国教科文组织世界遗产名录的沃邦城进行管理。她现在是法国纳瓦塞勒冰斗大景观地管理联合会的主管。

Caroline Salaün is a territorial engineer in environment, urbanism and development. She worked in cooperation in Guatemala for the Ministry of Foreign Affairs, then in the management of sites inscribed on the UNESCO World Heritage List (Vauban Cities). She is now director of the Syndicat Mixte de gestion du Grand Site de France du Cirque de Navacelles.



Vincent Guichard

法国大景观地Bibracte公共事务部门主任

Director of établissement public de Bibracte-Grand site de France

完成科学研究后，Vincent Guichard任职于考古学的各个领域。自1996年以来，他一直担任比布拉克特—欧洲考古中心的研究主管，自2001年以来一直担任该机构总经理。他的职责使他必须考量综合管理的各个方面（土地管理、研究、向公众展示），比布拉克特于2007年被认证为法国大景观地。比布拉克特还与欧洲及其他国家（布基纳法索、中国等）开展遗产合作项目。Vincent Guichard曾在中国参与了AFD关于开发和提升陕西凤翔考古和自然遗址的项目。

After completing his scientific studies, Vincent Guichard worked in various fields of archaeology. He has been director of research at Bibracte-Centre archéologique européen since 1996 and general manager of this establishment since 2001. His duties have led him to take into account the various facets of the integrated management (land management, study, presentation to the public) of Bibracte, which was awarded the Grand Site de France label in 2007. The Bibracte site is also conducting heritage cooperation projects with various countries in Europe and beyond (Burkina Faso, China, etc.). In China, Vincent Guichard is associated with the AFD project on the development and enhancement of the great archaeological and natural site of Fengxiang (Shaanxi).



Lucile Bordet

法国大景观地网络国际合作负责人

Responsible person of actions internationales, Réseau des grands sites de France

Lucile Bordet拥有国际公法学位。她曾任职于法国和德国的文化合作领域，后在法国外交部担任遗产官员。她于2018年加入了法国大景观地网络，并负责国际法语区国家的遗产地。

Lucile Bordet has a degree in international public law. She worked in the field of cultural cooperation between France and Germany, and then as a heritage officer at the French Ministry of Foreign Affairs. She joined the association Grands Sites de France Network in 2018 where she leads the International Francophone Pole for heritage sites.



Eric Huybrecht

建筑师，规划师，巴黎大区研究院国际和欧洲合作部主任

Architect and Urban/Regional Planner
Manager of International affairs at the directorate general of the Institut Paris
Région

Éric Huybrechts是一名建筑师和城市/区域规划师，是国际会计和报告准则委员会（理事会）、国际古迹遗址理事会（CIVVIH专家，SDGWG）的成员，以及柬埔寨皇家萨哈梅特雷勋章的官员。他是欧洲最大的区域规划机构——巴黎大区研究院（www.institutparisregion.fr）的国际事务主任。他在城市和区域规划领域积累了丰富的经验；他为各国政府制作了关于贝鲁特、开罗、大马士革、伊斯坦布尔、撒马尔罕、沙赫里萨布兹、的黎波里-利比亚、阿尔乌拉等历史中心的战略研究。他正在为国际古迹遗址理事会、MTPA、联合国人居署、UNI和大都会管理一个关于大都会遗产的国际工作组。

Éric Huybrechts is an Architect and Urban/Regional Planner, member of ISOCARP (Board), ICOMOS (CIVVIH expert, SDGWG), and Officer of the Royal Order of Sahametrey (Cambodia). He is the manager of International affairs at the directorate general of the Institut Paris Region (www.institutparisregion.fr), the largest territorial planning agency in Europe. He has developed a large experience in the field of urban and regional planning; he produced strategic studies on historical centers of Beirut, Cairo, Damascus, Istanbul, Samarkand, Shakhrysyabz, Tripoli-Libya, Al Ula for governments. He is managing an international working group on the Metropolitan heritages for ICOMOS, MTPA, UN-Habitat, UNI and Metropolis.



Alain Marinos

法国特色小城镇联盟国家代表，法国国家建筑师协会名誉主席

National delegate of the Association Petites Cités de Caractère de France
Honorary President of Association Nationale des Architectes des Bâtiments de
France

建筑师和城市规划师，法国文化部名誉总督察，Alain Marinos是法国特色小城镇联盟的全国代表。他一直是法国国家建筑师和夏约学校（建筑与遗产城—巴黎）的负责人。长期致力于国际合作，现任同济大学顾问教授。

Architect and urbanist, honorary general inspector of the French Ministry of Culture, Alain Marinos is national delegate of the Association Petites Cités de Caractère de France. He has been Architecte des bâtiments de France, and director the École de Chaillot (Cité de l'architecture & du patrimoine - Paris). Long committed in international cooperation, he is a consultant professor at Tongji University.



Véronique Veston

遗产建筑师，法铁公司遗产部负责人

Heritage architect, Responsible person of l'expertise patrimoine, agency AREP

Véronique 是一位遗产建筑师。她负责AREP的遗产专业，她将其视为环境战略中的发展杠杆。她的专长是大型城市、农村和区域综合体的遗产保护。她在夏约学校任教，并通过研究发展这一领域。她将在建筑和铁路工程方面的项目技能用于发展修复方法和遗产知识工具。作为工业遗产方面的专家，她对遗产网络的开发、系列遗产和复杂工地的实施感兴趣。

Véronique is a heritage architect. She is responsible for AREP's Heritage Expertise, which she sees as a development lever in an environmental strategy. She specializes in the heritage protection of large urban, rural and territorial complexes - a field she teaches at the École de Chaillot and develops through research - she brings her project skills in architecture and railway engineering to develop restoration methods and heritage knowledge tools. As a specialist in industrial heritage, she is interested in the development of a networked heritage, in series, and in the implementation of complex worksites.



Jean-Pierre Martinetti

Cercle STENDHAL和非政府组织“文化，图像与区域”主席

President of the « Cercle STENDHAL » and of the NGO « Culture, Images & Territoires »

让-皮埃尔-马丁内蒂是经济学和旅游学博士，也是可持续旅游区域战略专家，他是旅游、商业和区域方面智库“Cercle STENDHAL”的主席，也是非政府组织“文化、图像和区域”的主席。他曾担任科西嘉和普罗旺斯阿尔卑斯-蓝色海岸的旅游部长顾问和旅游局总经理。他曾是欧盟委员会“旅游可持续发展小组”的专家成员，现在是韦尔东自然公园科学委员会的成员。他参加了在欧洲、中国、日本、突尼斯、摩洛哥、土耳其、南非的各种旅游合作任务。法国国际古迹遗址理事会成员，他出版了关于旅游业的技术书籍。2021年，他出版了《在区域内开展可持续旅游项目》。

Doctor in economics and tourism and expert on sustainable tourism territorial strategies, Jean-Pierre Martinetti is President of the « Cercle STENDHAL », Think tank for excellency in tourism, business and territories, and of the NGO « Culture, Images & Territoires ». He has been Minister' s of tourism advisor and General manager of tourist boards in Corsica and Provence Alpes-Côte d' Azur. He was expert member of « Tourism Sustainability Group » on European Commission and now member of scientific council of Verdon Natural Park. He participated in various tourism partnerships missions in Europe, China, Japan, Tunisia, Morocco, Turkey, South-Africa... Member of ICOMOS France, he published technical books on tourism. In 2021 he published « the conduct of sustainable tourism projects in the territories ».



Françoise Ged

法国建筑与遗产城当代中国建筑观察站负责人

Head of the Observatoire de l'architecture de la Chine contemporaine

建筑师和汉学家，兰德是法国建筑与遗产城当代中国建筑观察站负责人。自1997年以来，她与中国建立了各种合作伙伴关系，特别是在遗产、城市发展和建筑领域。她参与了联合国教科文组织国家研究机构的一些项目，并在南特国立高等师范学院（INALCO）任教。她撰写了许多关于中国的遗产、建筑和城市的文章。她是中日韩中心（CCJ）的一名副研究员。

Architect and Sinologist, Françoise Ged heads the Observatoire de l'architecture de la Chine contemporaine, in Cité de l'architecture & du patrimoine. Since 1997, she has developed various partnerships with China, especially on heritage, urban development, architecture. She participates in several programs of the National Research Agency, UNESCO, and teaches at INALCO, IAE Nantes. She has written many articles, on heritage, architecture and the city in China. She is an associate researcher at the Centre Chine, Corée, Japon (CCJ).

|| 嘉宾通讯录

Contact List

姓名	国籍	职位	单位	联系邮箱
曹劲	中国	广东省文物考古研究所所长， 广东省古迹保护协会理事长	广东省文物考古研究所	87047483@163.com
崔俊	中国	广东省文物考古研究所古建筑保护研究中心副主任， 广东省古迹保护协会秘书长	广东省文物考古研究所	576246313@qq.com
丁枫	中国	同济大学国家历史文化名城研究中心研究员， 上海阮仪三城市遗产保护基金会秘书长	同济大学国家历史文化名城研究中心	dfzoe@mail.qq.com
杜黎宏	中国	广东省规划师建筑师工程师志愿者协会会长	广东省规划师建筑师工程师志愿者协会	dulihong30181@163.com
董卫	中国	东南大学建筑学院教授， 联合国教科文组织文化资源管理教席教授	东南大学	dongwx@163.com
陆伟	中国	联合国教科文组织世界遗产培训与 研究中心（上海中心）常务副主任	联合国教科文组织世界遗产培训与研究中心 （上海中心）	w.lu@whitr.org
马向明	中国	广东省城乡规划设计研究院有限责任公司董事、 总工程师	广东省城乡规划设计研究院	gdxmma@qq.com
阮仪三	中国	同济大学建筑与城市规划学院教授， 上海阮仪三城市遗产保护基金会理事	同济大学	ruanyisan_tj@163.com
邵甬	中国	同济大学建筑与城市规划学院教授， 国际古迹遗址理事会乡土建筑科学委员会副主席， 上海阮仪三城市遗产保护基金会常务理事	同济大学	nyshao163@163.com
伍江	中国	同济大学前常务副校长， 同济大学建筑与城市规划学院教授， 法兰西建筑科学院院士	同济大学	wujiang@tongji.edu.cn
王朝晖	中国	珠海市自然资源局党组书记、局长， 中国城市规划学会理事、 乡村规划与建设学术委员会委员	珠海市自然资源局	zhzgj_wzh@163.com
周俭	中国	同济大学建筑与城市规划学院教授， 联合国教科文组织世界遗产培训与 研究中心（上海中心）主任， 全国工程勘察设计大师	同济大学、联合国教科文组织世界遗产培训与 研究中心（上海中心）	yjq_tjplan@126.com
曾宪川	中国	广东省“三师”专业志愿者委员会主任， 广东省建筑设计研究院有限公司党委书记、董事长	广东省建筑设计研究院	zxch@gdadri.com
周筱芳	中国	绍兴市政协常委，农业农村委主任，高级规划师	绍兴市政协办公室	738359252@qq.com
朱雪梅	中国	广东工业大学教授	广东工业大学	zxm1313@qq.com
赵云	中国	中国文化遗产研究院中国世界文化遗产 中心主任、研究馆员	中国文化遗产研究院	15077268@qq.com
张羽	中国	广东省古迹保护协会副秘书长	广东省古迹保护协会	307534648@qq.com

姓名	国籍	职位	单位	联系邮箱
Eleonora Berti	意大利	意大利文化部专家	欧洲拿破仑城市联盟	eleonora.berti@yahoo.it
Lucile Bordet	法国	法国大景观地网络国际合作负责人	法国大景观地网络	lucilebordet@polepatrimoine.org
Roger Bataille	法国	法国特色小城镇联盟副主席	法国特色小城镇联盟	roger.bataille436@orange.fr
Catherine Chevillot	法国	法国建筑与遗产城主席	法国建筑与遗产城	catherine.chevillot@citedelarchitecture.fr
Guillaume Dutournier	法国	法国远东学院北京中心负责人	法国远东学院北京中心	guillaume.dutournier@efeo.net
Samanta Deruvo	法国	国家建筑师,规划师	法国建筑与遗产城大都会服务机构巴黎中心	samanta.deruvo@culture.gouv.fr
Françoise Ged	法国	法国建筑与遗产城当代中国建筑观察站负责人	法国建筑与遗产城	francoise.ged@citedelarchitecture.fr
Vincent Guichard	法国	法国大景观地Bibracte公共事务部门主任	法国大景观地Bibracte公共事务部门	vg@bibracte.fr
Eric Huybrechts	法国	建筑师,规划师,巴黎大区研究院国际和欧洲合作部主任	巴黎大区研究院	eric.huybrechts@institutparisregion.fr
Alain Marinos	法国	法国特色小城镇联盟国家代表,法国国家建筑师协会名誉主席	法国特色小城镇联盟	marinos.alain@gmail.com
Jean-Pierre Martinetti	法国	Cercle STENDHAL和非政府组织“文化,图像与区域”主席	Cercle STENDHAL和非政府组织“文化,图像与区域”	jpmartinetti.com@gmail.com
Laurent Mazurier	法国	法国特色小城镇联盟主任	法国特色小城镇联盟	laurent.mazurier@gmail.com
Marie-Georges Pagel-Brousse	法国	REMPART联盟主席	REMPART联盟	pagel-brousse@rempart.com
Emilie Rosseau	法国	法国建筑与遗产城当代中国建筑观察站项目协调员	法国建筑与遗产城	emilie.rousseau@citedelarchitecture.fr
Caroline Salaün	法国	法国大景观地Cirque de Navacelles (圣莫里斯-纳瓦塞勒) 主任	法国大景观地Cirque de Navacelles (圣莫里斯-纳瓦塞勒)	grandsitenavacelles@orange.fr
Fabien Sénéchal	法国	法国国家建筑师协会主席	法国国家建筑师协会	fabien.senechal@culture.gouv.fr
Marie-Noël Tournoux	法国	项目主管	联合国教科文组织亚太地区世界遗产培训与研究中心(上海中心)	mn.tournoux@whitr-ap.org
Véronique Veston	法国	遗产建筑师,法铁公司遗产部负责人	法铁公司	veronique.veston@arep.fr

按姓氏拼音/英文首字母排序

Name	Nationality	Occupation	Affiliation	E-mail
Cao Jin	Chinese	Director of the Guangdong Provincial Institute of Cultural Relics and Archaeology, President of Guangdong Provincial Conservation Association on Monuments	Guangdong Provincial Institute of Cultural Relics	87047483@163.com
Cui Jun	Chinese	Deputy-director of the Study Center of Historical Architecture Protection in Guangdong Provincial Institute of Cultural Relics & Archaeology, Secretary General of Guangdong Provincial Conservation Association on Monuments	Guangdong Provincial Institute of Cultural Relics	576246313@qq.com
Ding Feng	Chinese	Researcher of National Research Center of Historical and Cultural Cities, Tongji University, Secretary General of Ruan Yisan Urban Heritage Foundation	National Research Center of Historical and Cultural Cities	dfzoe@mail.qq.com
Du Lihong	Chinese	President of Volunteer Association of Planners, Architects and Engineers of Guangdong Province	Volunteer Association of Planners, Architects and Engineers of Guangdong Province	dulihong30181@163.com
Dong Wei	Chinese	Professor of Southeast University, Professor of Cultural Resources Management, UNESCO	Southeast University	dongwx@163.com
Lu Wei	Chinese	Vice Director of UNESCO World Heritage Institute of Training and Research for the Asia and the Pacific Region (Shanghai)	UNESCO World Heritage Institute of Training and Research for the Asia and the Pacific Region (Shanghai)	w.lu@whitr.org
Ma Xiangming	Chinese	Director and chief engineer of Guangdong Urban & Rural Planning and Design Institute Co.,Ltd	Guangdong Urban & Rural Planning and Design Institute	gdxmma@qq.com
Ruan Yisan	Chinese	Professor of College of Architecture and Urban Planning, Tongji University, President of Ruan Yisan Urban Heritage Foundation	Tongji University	ruanyisan_tj@163.com
Shao Yong	Chinese	Professor of College of Architecture and Urban Planning, Tongji University, Vice President of ICOMOS-CIAV, Standing Director of Ruan Yisan Urban Heritage Foundation	Tongji University	nyshao163@163.com
Wu Jiang	Chinese	Former Vice President of Tongji University, Professor of College of Architecture and Urban Planning, Tongji University, Academician of the French Academy of Architecture	Tongji University	wujiang@tongji.edu.cn
Wang Zhaohui	Chinese	Secretary, Party Leadership Group and Director of Bureau of Natural Resources of Zhuhai, Director of Urban Planning Society of China, Member of Rural Planning and Construction Academic Committee	Bureau of Natural Resources of Zhuhai	zhzgj_wzh@163.com
Zhou Jian	Chinese	Professor of College of Architecture and Urban Planning, Tongji University, Director of UNESCO World Heritage Institute of Training and Research for the Asia and the Pacific Region (Shanghai), National engineering survey and design master	Tongji University, UNESCO World Heritage Institute of Training and Research for the Asia and the Pacific Region (Shanghai)	yjq_tjplan@126.com
Zeng Xianchuan	Chinese	Director of Professional Volunteer Committee of Planners, Architects and Engineers of Guangdong Province, Secretary of the Party Committee and Chairman of Guangdong Architectural Design and Research Institute Co.,Ltd	Guangdong Architectural Design and Research Institute	zxch@gdadri.com
Zhou Xiaofang	Chinese	Member of the Standing Committee of the CPPCC in Shaoxing, Director of the Agricultural and Rural Affairs Committee of the CPPCC, Senior Planner	CPPCC of Shaoxing	738359252@qq.com
Zhu Xuemei	Chinese	Professor of Guangdong University of Technology	Guangdong University of Technology	zxm1313@qq.com
Zhao Yun	Chinese	Researcher, Director of World Cultural Heritage Center of China, Chinese Academy of Cultural Heritage	Chinese Academy of Cultural Heritage	15077268@qq.com
Zhang Yu	Chinese	Deputy secretary general, Guangdong Provincial Conservation Association on Monuments	Guangdong Provincial Conservation Association on Monuments	307534648@qq.com

Name	Nationality	Occupation	Affiliation	E-mail
Eleonora Berti	Italian	Expert of the Italian Ministry of Culture	Fédération Européenne des Cités Napoléoniennes	eleonora.berti@yahoo.it
Lucile Bordet	French	Responsible person of actions internationales, Réseau des grands sites de France	Réseau des grands sites de France	lucilebordet@polepatrimoine.org
Roger Bataille	French	Vice-president of the Association Petites Cités de Caractère de France	Association Petites Cités de Caractère de France	roger.bataille436@orange.fr
Catherine Chevillot	French	President of Cité de l'architecture et du patrimoine	Cité de l'architecture et du patrimoine	catherine.chevillot@citedelarchitecture.fr
Guillaume Dutournier	French	In charge of EFEO Beijing Center	École française d'Extrême-Orient EFEO Beijing Center	guillaume.dutournier@efeo.net
Samanta Deruvo	French	Architecte urbaniste de l'Etat	Service métropolitain de l'architecture et du patrimoine - pôle de Paris.	samanta.deruvo@culture.gouv.fr
Françoise Ged	French	Head of Observatoire de l'architecture de la Chine contemporaine	Cité de l'architecture et du patrimoine	francoise.ged@citedelarchitecture.fr
Vincent Guichard	French	Director of établissement public de Bibracte-Grand site de France	Etablissement public de Bibracte-Grand Site de France	vg@bibracte.fr
Eric Huybrechts	French	Architect and Urban/Regional Planner, Manager of International affairs at the directorate general of the Institut Paris Region	Institut Paris Region	eric.huybrechts@institutparisregion.fr
Alain Marinos	French	National delegate of the Association Petites Cités de Caractère de France, Honorary President of Association Nationale des Architectes des Bâtiments de France	Association Petites Cités de Caractère de France	marinos.alain@gmail.com
Jean-Pierre Martinetti	French	President of the « Cercle STENDHAL » and of the NGO « Culture, Images & Territoires »	Cercle STENDHAL et ONG "Culture, Images & Territoires"	jpmartinetti.com@gmail.com
Laurent Mazurier	French	Director of the Association Petites Cités de Caractère de France	Association Petites Cités de Caractère de France	laurent.mazurier@gmail.com
Marie-Georges Pagel-Brousse	French	Chairman of REMPART	Union REMPART	pagel-brousse@rempart.com
Emilie Rosseau	French	Programme Coordinator for Observatoire de l'architecture de la Chine contemporaine	Cité de l'architecture et du patrimoine	emilie.rousseau@citedelarchitecture.fr
Caroline Salaün	French	Director of Grand Site de France du Cirque de Navacelles	Grand Site de France du Cirque de Navacelles	grandsitenavacelles@orange.fr
Fabien Sénéchal	French	President of Association Nationale des Architectes des Bâtiments de France	Association Nationale des Architectes des Bâtiments de France	fabien.senechal@culture.gouv.fr
Marie-Noël Tournoux	French	Project Director	WHITRAP-Shanghai	mn.tournoux@whitr-ap.org
Véronique Veston	French	Heritage architect, Responsible person of l'expertise patrimoine, agency AREP	Agence AREP	veronique.veston@arep.fr

From A to Z by Surname

机构简介

Organizers / Institutes

同济大学

Tongji University



同济大学成立于1907年，其名称寓意为“同舟共济”。目前，同济大学已经发展成为涵盖科学、工学、医院、人文、法律、经济、管理、哲学、艺术和教育等十大领域的综合性大学。同济大学在建筑、工程和海洋等方面具有非常重要的优势。同济大学也是中国最早建立建成遗产保护专业的工科学校，并长期致力于中国遗产保护体系的建设，保护了众多的历史城市和村镇。

Tongji University was founded in 1907, the name Tongji suggests cooperating by riding the same boat. It has developed into a comprehensive university which offers programs in ten disciplines of science, engineering, medicine, humanities, law, economics, management, philosophy, art and pedagogy with strength in architecture, civil engineering and oceanography. Tongji University has created the first major of built heritage conservation in China, and contributed to the establishment of Chinese heritage conservation system and conservation of hundreds of historic cities, towns and villages.

广东省规划师建筑师工程师志愿者协会

Volunteer Association of Planners, Architects and Engineers of Guangdong Province



广东省规划师建筑师工程师志愿者协会是由规划师、建筑师、工程师、设计师、教师、其他专业技术人员、地方能人乡贤及相关行业单位等自愿组成的专业性非营利社会团体法人，奉行“奉献、友爱、互助、进步”的志愿者精神，秉持“以专业之所长服务乡村”理念，立足于积极参与物质文化遗产的保护利用，积极推动非物质文化遗产的创新孵化，助力提升文化自信、提升乡村建设质量和品质、打造美丽宜居村庄、延续“美丽乡愁”，“共建、共治、共享生态文明”。

The Guangdong Volunteer Association of Planners, Architects and Engineers is a non-profit social organization formed by professional planners, architects, engineers, designers, teachers, other experts and technical personnel, local talents and relevant industries. It pursues the volunteer spirit of "Dedication, Friendship, Mutual Assistance and Progress", adhering to "Serving the Countryside with expertise". It actively participates in protecting and utilizing the tangible cultural heritage, as well as promoting innovative programs of intangible cultural heritage. It not only aims to enhance cultural confidence and improving the qualities of rural construction, but also participates in the programs like Building the Beautiful and Livable Villages, Beautiful Nostalgia, and To Build, Govern and Share Ecological Civilization Together.

广东省古迹保护协会

Guangdong Provincial Conservation Association on Monuments



广东省古迹保护协会成立于2014年，是从事文化遗产研究保护工作的全省性、专业性、非营利性行业协会。是由领域内专业机构、团体和专家学者自愿组成，具有独立社团法人资格。登记管理单位为广东省社会组织管理局，业务指导单位为广东省文化和旅游厅。

The Association was established in 2014. It is a provincial, professional and non-profit industry association engaged in research and protection of cultural heritage. It is voluntarily formed by professional institutions, groups, experts and scholars in the field. The association has the status of an independent corporate legal person. Its registration management unit is the Guangdong Provincial Social Organization Administration. The business guidance unit is the Guangdong Provincial Department of Culture and Tourism.

上海阮仪三城市遗产保护基金会

Ruan Yisan Urban Heritage Foundation



上海阮仪三城市遗产保护基金会成立于2006年，是我国第一个专门从事历史建筑、历史城镇保护的非公募基金会。基金会的发起人阮仪三教授是中国建筑遗产保护界德高望重的学者和实践者。在社会各界的捐赠和支持下，基金会的工作旨在培育我国城市遗产保护的民间力量，促进我国城市遗产保护的公众参与，激发遗产保护领域的创新实践。基金会成立以来，发起“运河，我的家园”（2006-2008）计划，直接推动了大运河申遗的步伐，坚持近20年的“遗珠拾粹”计划，用暑期调查全国范围内历史村镇150多处；通过设立“阮仪三遗产保护基金会之友”、“建筑遗产保护志愿者工作营”计划，为公众提供亲身参与遗产保护实际修复工作的机会，也为那些落后偏远地区的遗产地带去更多的公众关注。

The Ruan Yisan Urban Heritage Foundation was established in 2006. The founder of the foundation, Professor Ruan Yisan, is a highly respected scholar and practitioner in the field of architectural heritage conservation in China. The foundation is committed to promoting the management, scientific research, publicity, education, talent training, academic exchanges, and academic exchanges of urban heritage by funding and rewarding individuals and organizations that have made outstanding contributions to the protection of urban heritage, the development of historical and cultural heritage protection, as well as the development of various urban heritage protection undertakings such as foreign-related activities.

Since its establishment, the foundation has initiated the "Canal, My Home" (2006-2008) program, which has directly promoted the Grand Canal's application for World Heritage List. It has been carrying out the program of "collecting treasures from preserved beads" for nearly 20 years, and has spent the summer vacation to investigate more than 150 historic villages and towns nationwide. Through the establishment of the "Friends of Ruan Yisan Heritage Conservation Foundation" and "Architectural Heritage Protection Volunteer Work

中国文化产业促进会文化遗产保护工作委员会

Cultural Heritage Conservation Committee of China Culture Promotion Association



中国文化产业促进会(CCPA)成立于1993年10月,是由从事文化艺术、文化科技、文化创意、文化遗产、文化教育、文化旅游、影视传媒、演艺、会展、出版、法律等行业的优秀人员和单位自愿结成的全国性、行业性社会团体,是经过国务院批准、民政部登记注册的国家一级非营利公益性社会组织。

其中下属的文化遗产保护工作委员会组织开展中国文化遗产的调查研究、学术交流、项目策划设计、咨询服务、宣传教育、专业培训、展览展示及其他公益性活动,弘扬中华民族传统文化,加强国际间文化交流。其中不可移动物质文化遗产保护工作部负责古建筑物、传统聚落、考古遗址等不可移动文物的研究、保护及相关学术交流、技术服务和咨询服务等相关工作。

China Culture Promotion Association, established in 1993, is a national and industry-based social organization composed voluntarily by excellent people and companies in the fields of culture and art, technology, creativity, cultural heritage, cultural education, cultural tourism, film and media, exhibition, publishing and other industries. It is a national-level non-profit organization approved by the State Council.

The Cultural Heritage Conservation Committee organizes research, academic seminars, project planning and design, consultation, promotion and education, professional training, exhibitions and other public welfare activities to promote traditional Chinese culture and strengthen international cultural exchanges.

法国建筑与遗产城

Cité de l'architecture & du patrimoine ,France



法国建筑与遗产城的使命是在法国和国际范围传播、提高并教授当代和遗产领域的建筑与城市规划的认识。它面向公众和专业人士：博物馆的永久收藏品；临时、专题或专题展览；研讨会；辩论；放映；出版物；教育研讨会……。对于建筑和城市领域的专家，遗产城通过夏约学校提供教学、图书馆和档案中心。

当代中国建筑观察站隶属于法国建筑与遗产城，旨在促进法中在建筑、城市规划、遗产和景观领域的交流。观察站经常合作举办会议、座谈会、展览并参与专业作品的出版。它参与中国建筑师培训，并为希望在中国工作的学生、研究人员或建筑师提供帮助。

The mission of the CITÉ DE L'ARCHITECTURE & DU PATRIMOINE is to disseminate, raise awareness of and teach about architecture and urban planning in its contemporary and heritage dimensions, in France and internationally. It addresses the general public as well as professionals: permanent collections of the museum; temporary, thematic or monographic exhibitions; symposiums; debates; screenings; editions; educational workshops... For specialists in the fields of architecture and the city, the Cité offers the teaching provided by the École de Chaillot, a library and an archive center.

The Observatoire de l'architecture de la Chine Contemporaine, within the Cité de l'architecture et du patrimoine, aims to promote Franco-Chinese exchanges in the fields of architecture, urban planning, heritage and landscape. Often in partnership, the Observatoire organizes conferences, symposiums, exhibitions and participates in the publication of specialized works. It participates in the training of architects on China and provides assistance to students, researchers or architects who wish to work on China.

法国特色小城镇联盟

Association des Petites Cités de Caractère de France

1976年法国布列塔尼大区成立了第一个地区性质的“特色小城镇联盟”，旨在促进当地城镇的交流与联合发展，并正式将“特色小城镇”上升为认证体系。

2007年，在法国文化与交流部支持下正式成立了法国特色小城镇联盟，该联盟受法国文化与交流部直接指导，是法国“特色小城镇”认证体系的唯一指定审核单位。该联盟主要有四大功能：帮助小城镇申请公共财政支持；向成员城镇提供专业技术指导；通过节庆活动、设施配套等手段促进旅游升级；帮助城镇进行品牌推广。该协会不仅仅是一个简单的管理组织，同时也是一个真正的联盟，是交流分享技能、知识和经验的平台。



In 1976, the French Province of Brittany established the first regional "Characteristic Small Towns Association", which aims to promote the exchange and joint development of local towns, and officially upgraded the "Characteristic Small Towns" to the certification system.

In 2007, with the support of the French Ministry of Culture and Communication, the French Characteristic Small Towns Association was formally established. Under the direct guidance of the French Ministry of Culture and Exchange, the association is the only designated audit unit of the French "Characteristic Small Towns" certification system. The association has four main functions: helping small towns to apply for public financial support; providing professional technical guidance to member towns; promoting tourism upgrades through festivals and supporting facilities; helping towns to promote branding. The association is not only a simple management organization, but also a true alliance, a platform for the exchange and sharing of skills, knowledge and experience.



法国国家建筑师协会

Association Nationale des Architectes des Bâtiments de France

法国国家建筑师协会（ANABF）是一个聚集法国建筑设计师的专业协会，属于“国家建筑师和城市规划师”的国家公务员。他们关注建筑的历史和空间的使用模式，确保开发项目与周边景观的和谐。在保护区内，所有建筑项目的修改都要经过法国建筑师协会的许可。ABF也是文化部指定的大教堂和建筑的策展方。

他们在各省的建筑和遗产单位（UDAP）工作，这些单位是为地区文化事务办公室（DRAC）提供服务的地方机构。他们是由建筑师、工程师、技术人员和行政人员组成的多学科团队。

他们的日常工作包括：向当选官员、演员和境内居民提供建议；促进高质量的建筑和规划；支持区域发展；保护区的专业知识工作。

The Association of Architectes des bâtiments de France (ANABF) is a professional association gathering the Architectes des bâtiments de France. ABF are State civil servants belonging to "State Architects and Urban Planners". They are attentive to the history of construction and the modes of occupancy of space. They make sure of the harmonious insertion of development projects in the landscape. In the protected areas, all modification architectural project is subject to the notice or the agreement of the Architecte des bâtiments de France. ABF are also curators for cathedrals and buildings assigned to the Ministry of Culture.

They work in the departmental units of architecture and heritage (UDAP) which are local services to the Regional Office of Cultural Affairs (DRAC). They are composed of a multidisciplinary team of architects, engineers, technicians and administrative staff.

Their daily work is to : - Advise the elected officials, actors and inhabitants of the territory;- Promote quality architecture and planning;- Accompany territorial development;- Expertise work in protected areas.

法国大景观地网络

Réseau des grands sites de France

法国大景观地网络是一个法国全国性协会，汇集了大约50个地方当局负责管理已获得或正在努力获得认证的大景观地（例如 Massif du Canigó、Baie de Somme、Marais Poitevin、Dune du Pilat）。法国大景观地是法国生态转型部支持的合作政策的一部分，旨在保护、管理和开发具有象征意义的、受保护的景观。法国大景观地认证由负责环境的部长颁发，以表彰其基于可持续发展目标的高质量管理。20年来，法国大景观地网络一直是支持和分享经验的平台，并与成员一起在景观保护、修复和主动管理、游客接待和当地可持续发展方面发展创新解决方案。

The Réseau des Grands Sites de France (RGSF) is a French national association that brings together some fifty local authorities in charge of managing Grands Sites that have received the label or are working to obtain it (e.g. the Massif du Canigó, the Baie de Somme, the Marais Poitevin, the Dune du Pilat...). The Grands Sites de France are part of the partnership policy supported by the French Ministry of Ecological Transition aiming at the preservation, management and development of emblematic, protected and highly frequented landscapes. The Grand Site de France label, delivered by the Minister in charge of the Environment, recognizes the quality of their management based on the objectives of sustainable development. For 20 years, the RGSF association has been a place of support and experience sharing, and develops with its members innovative solutions in terms of protection, rehabilitation and active management of the landscape, visitor reception and sustainable local development.

REMPART联盟

REMPART

REMPART联盟成立于1966年，由地方和地区的遗产保护协会组成，它们选择联合起来分享经验并推动其共同的价值观。REMPART是法国有组织的保护遗产行动方面的代表。

联盟内有近180个协会致力于各种遗产建筑的保护：城堡、小教堂、军事要塞、磨坊和村落等。每处遗产地不仅得到保护和修复，而且作为当地发展项目的组成部分获得重新利用。每个项目都是当地REMPART成员协会、居民、公共当局和当地合作伙伴之间协作的结果。这些协会特别组织了志愿者工作

REMPART is a national association whose ambition is to associate citizens around a concrete and collective project for heritage. Its aim is to demonstrate that heritage is not just a matter for experts, owners or public authorities, but that it is everybody's business!

For 55 years, we have chosen to organise ourselves as a union of associations and today we are a network of more than 180 local and regional associations throughout France. Of course, the involvement of civil society in heritage goes beyond our borders. That is why REMPART has established close relationships with more than 50 partner organisations in 30 countries. Within REMPART, some 10,000 citizens commit themselves each year to heritage, in a dynamic of longlife education.

欧洲拿破仑城市联盟

European Federation of Napoleonic Cities

欧洲拿破仑城市联盟(FECN)由Charles Bonaparte于2004年创立，汇集了50多个历史上受拿破仑影响的欧洲城市。2015年起，由FECN管理的欧洲文化路线——“拿破仑目的地”被欧洲委员会认证为“欧洲文化线路”。

Founded in 2004 by Charles Bonaparte, the European Federation of Napoleonic Cities (FECN) brings together more than 50 European cities whose history has been marked by Napoleonic influence. Since 2015 Destination Napoleon, the European cultural route managed by the FECN, is certified as Cultural Route of the Council of Europe.

巴黎大区研究所

The Institut Paris Région

巴黎大区研究所创建于1960年，旨在对巴黎大区进行规划。作为欧洲最大的城市规划机构，它在处理区域发展问题方面提供了独特的多学科专业知识。它的主要任务是开展法兰西岛大区及其合作伙伴决策所需的研究和工作。

The Institut Paris Région was created in 1960 to plan the Paris region. As the largest urban planning agency in Europe, it offers unique multidisciplinary expertise in dealing with territorial development issues. Its main mission is to carry out the studies and work required for decision-making by the Île-de-France Region and its partners.

The “Cercle Stendhal”

Cercle Stendhal是由旅游及相关领域的从业人员于2017年成立的决策与行动网络。该平台通过以下不同形式展开工作：通过组织日常会议提升对21世纪旅游、遗产与可持续发展的理解；引导合理的旅游模式，进行旅游管理；提高旅游体系的质量。

网址 <https://www.cercle-stendhal.fr>

Created at the end of 2017 in Paris, by a group of practitioners from the tourism and related sectors, this platform for reflection, proposals and actions, works in different forms to:

- a broader knowledge of this major phenomenon of the 21st century ;
- a controlled, integrated and transverse management of its development;
- promoting quality, performance and responsibility within the tourism ecosystem.

<https://www.cercle-stendhal.fr>

法国AREP设计集团

AREP

法国AREP设计集团成立于1997年，是应法国国家铁路公司邀请成立的建筑机构。AREP的设计研究跨足各个领域，从大尺度土地整治到建筑更新、规划景观设计均有涉及，包括设计、工程、咨询、项目管理等业务。

Founded in 1997, AREP is a multidisciplinary architecture agency, a subsidiary of SNCF Gares & Connexions, the manager of French railway stations. The agency intervenes and innovates in all the professions essential to the renewal of architecture and territories, from architectural, urban and landscape design to engineering, including design, programming advice and project management.

学术支持

Academic Supporting Partners

联合国教科文组织亚太地区世界遗产培训与研究中心（上海中心）

UNESCO World Heritage Institute of Training and Research for the Asia and the Pacific Region(Shanghai)



联合国教科文组织亚太地区世界遗产培训与研究中心（上海中心）（WHITRAP—Shanghai）是联合国教科文组织的二类国际机构，是第一个在发展中国家建立的遗产保护领域的专业机构。它服务于亚太地区《世界遗产公约》缔约国及其他联合国教科文组织成员国，致力于亚太地区世界遗产的保护与发展。

WHITRAP is a category 2 institute under the auspices of UNESCO and the first one that was established in the developing countries. It is an autonomous institution at the service of the States Parties to the World Heritage Convention and other Member States of UNESCO. The Institute's mission is to promote the conservation and development of World Heritage in the Asia and the Pacific region.

《建筑遗产》

Heritage Architecture

《建筑遗产》是我国历史建成物及其环境研究、保护与再生学科领域的第一本大型综合性专业期刊；由中国科学院主管，中国科技出版传媒股份有限公司与同济大学联合主办，同济大学具体承办。2016年正式创刊，中英双语，国内外公开发行。本刊旨在以瞻前顾后的辩证史观和全球在地的视野观点，搭建跨学科、跨文化的国际化学术交流平台，向海内外全面展现学科前沿的理论与实践成果。

Heritage Architecture (HA) is the first comprehensive and professional journal covering all aspects of the research, conservation, and regeneration of historic built artefacts and the built environment in China. With an Editorial Team based in Tongji University. HA is administrated by the Chinese Academy of Sciences, and sponsored by the China Science Publishing and Media Group Ltd. and Tongji University. HA was launched in 2016, published in Chinese with English abstracts and synopsis, and distributed both domestically and abroad.

HA integrates heritage architecture conservation in a broad scope of academic exploration, model project analysis, and artistic appreciation. By adopting a dialectical approach to history and from a 'global' perspective, it aims to create a cross-cultural and multidisciplinary platform for academic communication all over the world, and to provide a wide view of the frontiers of theory and practice on the field to the scholars at home and abroad.

《Built Heritage》

Built Heritage

《Built Heritage》是由教育部主管，同济大学主办，同济大学出版社有限公司出版，创刊于2017年3月（季刊），是我国历史建成物及其环境研究、保护与再生领域的第一本综合性专业英文期刊。其创办旨在反映该领域理论与实践的发展状况，展示中国研究成果，报道国际前沿进展，借以增强各界人士对物质遗产的保护意识，促进全球研究者的对话与交锋，探索建筑遗产存续与活化之道。

Built Heritage is a blind-peer-reviewed international journal devoted to all aspects of the research, conservation, and regeneration of historic buildings, settlements and sites. It is the first English journal in China integrating built heritage conservation in a multidisciplinary sphere of architecture, urban and rural planning, and landscape architecture, administrated by the Minister of Education of China, sponsored by Tongji University, and published by Tongji University Press.

The aim of Built Heritage is to foster scientific exchange between Chinese and international scholars, offering a platform to record the latest developments in the field, allowing for further homologation of scientific research and the recognition of cultural diversity.



支持媒体

Media

新华社

凤凰网

人民日报

中国新闻网

光明日报

网易

解放日报

腾讯

南方日报

新浪

广州日报

澎湃新闻

新民晚报

东方网

第一财经

南粤古驿道网

|| 参会观众技术指南

Instructions for Zoom Meeting

扫码获取《Zoom操作指南》

Please scan the following QR code to get
the Instructions for Zoom Meeting



中国 法国 CHINA FRANCE

遗产
线路

的价值与保护利用

南粤古驿道学术交流活动

Values, Conservation and Revitalization of
Heritage Route for Territorial Development
1st Seminar on South China Historical Trail